Multilingual App Toolkit

Standards and multilingual software development
29, April 2015

Jan Anders Nelson
Microsoft Corporation

Overview

- Visual Studio integration
- Common localization workflow
- Industry standard XLIFF support
- Integrates with Microsoft Translator
- Pseudo translation
- 3rd party translation provider support
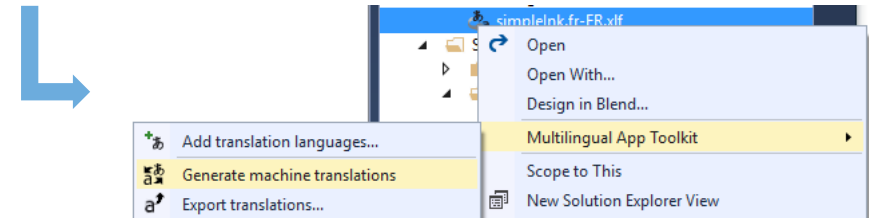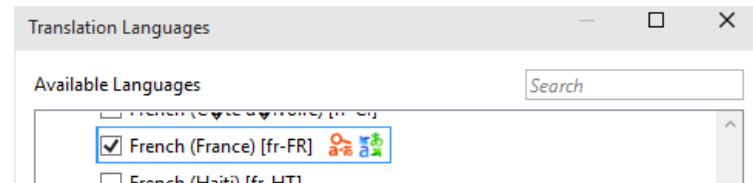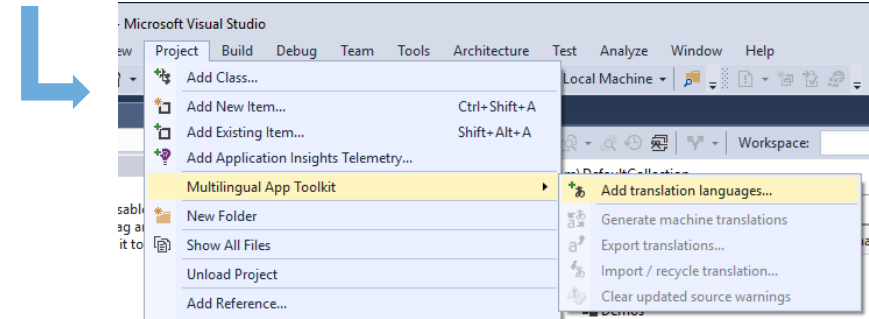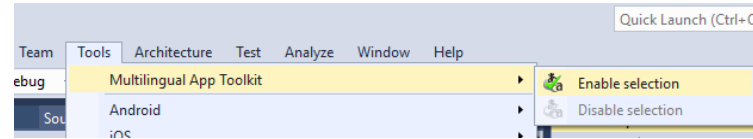- Translation Editor

Multilingual App Toolkit Workflow

Enable 'MAT' on project

Add translation languages

Generate Translations

Run & Test

Demo

Resources

Multilingual App Toolkit Resources

http://aka.ms/matinstallv4

Download v4.0

http://aka.ms/matblog

Announcements

http://aka.ms/matvoice

User voice site

multilingual@Microsoft.com

Email for the MAT team.

Thank you!

OSG

Globalization - Best practices

Use Windows.Globalization namespace

- ## Windows.Globalization.NumberFormatting

  - DecimalFormatter
  - PercentFormatter
  - CurrencyFormatter
  - PermilleFormatter

- ## Windows.Globalization.DateTimeFormatting

  - DateTimeFormatter

- ## Windows.Globalization

  - Calendar

Globalization - Avoid

- Handcrafted formatting
  - String.Format("{0}/{1}/{2}", Month, Day, Year)
  - String.Format("${0:0.00}", 100.00);
- Ignoring user's language preferences
  - PrimaryLanguageOverride is permanent – use with care.
- Creating specialized calendar UI controls

Localization – Best practices

- Build-in localization into your app
  - It always harder to retro-fix globalization

- Use resource files for all localizable strings
  - However, hard-code strings that should not be localized

- Translations may require 40% more space

- Utilize resource binding
  - Store: x:Uid for XAML, data-win-res for HTML

- ResourceLoader.GetString("MyResourceID")

- Use resource qualifiers for culture specific images
  - Avoid embedded text in images

MAT – Best practices

- ## Develop using Pseudo to find issues early
  - Pseudo is not shown by default, add it by searching for language "qps-PLOC"

- ## Designate a primary world-ready project contact
  - Ideally this is a development lead with globalization and localization knowledge

- ## Use a subset of languages during development
  - Ideally this will included Arabic, Asian, and Latin based languages

- ## Not every developer needs to run MAT all the time
  - A single person can manage and check-in initial language for the team

- ## Include professional translation in overall workflow

Microsoft